



Nederlandse Vereniging voor Toegepaste Taalwetenschap
Association Néerlandaise de Linguistique Appliquée
www.anela.nl

Info-bulletin december 2009

Inhoud

Van de voorzitter.....	1	Anéla-leden gezocht voor de TTWiA	
Verslag 6 ^{de} Anéla conferentie 25-27 mei		redactieraad	5
2009.....	2	Leestip: <i>Nederland meertalenland</i>	5
Taalcanon op het Taalgala	2	WAP conferentie "Taalontwikkeling en de	
Dissertatieprijs 2009.....	2	Maatschappij"	6
Juniorendag 2010 & Anéla/VIOT scriptieprijs..	3	Congressen/studiedagen	7
Call for papers voorjaarsstudiedag 2010.....	4	Colofon	8
Internationale juniorendag 2010	5		

Van de voorzitter

Bestuursuitbreiding

Het Anéla bestuur breidt uit! De afgelopen Anéla conferentie was niet alleen zeer succesvol vanwege de inhoud en de sfeer, maar ook vanwege het netwerken aan de bar en in de kloostergangen: dat heeft twee nieuwe kandidaat-bestuursleden opgeleverd! Merel Keijzer, UD Engelse Taalkunde in Utrecht, en June Eyckmans, van de Vrije Universiteit Brussel en de Erasmus Hogeschool Brussel. Daarmee krijgen we voor het eerst een Belgisch bestuurslid (voor zover ik heb kunnen nagaan), en hebben we door June's dubbeldidmaatschap Anéla - ABLA een perfecte 'liaison officer' met onze zuiderburen. Bij de komende voorjaarsstudiedag zullen we dat meteen

gaan merken, want dat zal een Anéla - ABLA studiedag worden.

In het volgende infobulletin zullen Merel en June zich aan jullie voorstellen. Er is trouwens nog meer uitbreiding: bestuurslid Petra Poelmans heeft op 11 september een dochter, Noor, gekregen.

Ook op andere fronten tinnert Anéla aan de weg: we hebben de samenwerking met de Vereniging Interuniversitair Overleg Taalbeheersing (VIOT) aangehaald, die nu samen met Anéla de Juniorendag en de scriptieprijs organiseert. En we hebben samen met de AVT en het LOT het initiatief genomen voor een Taalcanon, onder het motto: wat iedere Nederlander zou moeten weten over taal en taalwetenschap. De

plannen van de Taalcanoncommissie, die gepresenteerd zijn op het Taalgala van 13 november, vindt u in dit Infobulletin.

Ik wens jullie allen en de vereniging goede feestdagen en het allerbeste voor 2010.

Rick de Graaff

Verslag 6^{de} Anéla conferentie 25-27 mei 2009

Twaalf jaar nadat de Anéla haar 25 jarig bestaan vierde, ging de vereniging terug naar Conferentiecentrum Rolduc in Kerkrade. Deze keer voor de 6^e Anélaconferentie, eigenlijk een vervolg op de vijf Sociolinguïstische conferenties, maar met een bredere naam, want ook met een bredere opzet, nl. het hele werkveld van de Anéla.

De *call for abstracts* leverde maar liefst 87 reacties op, zodat de organisatiecommissie geen enkel probleem had met het inplannen van vier parallelsessies gedurende twee dagen, plus een postersessie waarin 15 deelnemers hun werk presenteerden. Zoals gebruikelijk werden de papers ingediend en verspreid in een (lijvige) bundel; op de conferentie zelf werden de papers kort

ingeleid door de auteurs, vervolgens besproken door twee van tevoren aangezochte referenten en daarna plenair bediscussieerd. Naast deze paper-sessies en de postersessie waren er vier plenaire lezingen, van Marianne Gullberg, Tim MacNamara, Pia Quist en Gerard Steen.

Er waren maar liefst 107 deelnemers, waaronder 36 junioren en 16 mensen van buiten de vereniging. Ook de Belgen waren, zoals gewoonlijk bij onze meerdaagse conferenties, weer sterk vertegenwoordigd. De deelnemers en de organisatiecommissie kunnen terugkijken op een boeiende, maar ook aangename conferentie, niet in de laatste plaats door het verblijf in een prachtige voormalige abdij in Zuid-Limburg.

Taalcanon op het Taalgala

Op vrijdag 13 november hebben Anéla, LOT en AVT het 14^e Taalgala georganiseerd, met de uitreiking van de dissertatieprijs (zie elders in dit bulletin) en een debat rond het Taalcanon-initiatief. De Taalcanoncommissie (met Marianne Boogaard en Astrid Wijnands vanuit de Anéla) heeft haar plannen gepresenteerd om een canon samen te stellen over taal en taalwetenschap, vergelijkbaar met de Bètacanon en de Geschiedeniscanon. Marc van Oostendorp, Rens Bod en Frits van Oostrom gaven elk hun visie op het fenomeen canonisering en de zin en onzin daarvan voor de taalwetenschap. Het publiek heeft suggesties

aangereikt voor de invulling van de Taalcanon, waar de commissie mee verder zal gaan. Via de website, mailinglist en infobulletin zullen zij ons op de hoogte houden, en betrekken bij de verdere invulling van de Taalcanon.

Het LOT-bestuur heeft de Taalcanoncommissie op het Taalgala een startsubsidie van €1000 toegekend, vanuit het budget van de populariseringsprijs.

Wie een rol wil spelen bij de totstandkoming van de Taalcanon, kan contact opnemen met de commissie: marianne.boogaard@inholland.nl.

Dissertatieprijs 2009

Tijdens het Taalgala op 13 november j.l. werden de dissertatieprijs 2009 en de publieksprijs (voor de beste presentatie) uitgereikt.

De genomineerden voor de AVT/Anéla dissertatieprijs 2009 waren:

Gerlof Bouma *Starting a sentence in Dutch: a corpus study of subject- and object-fronting.* (Rijksuniversiteit Groningen)

Joke de Lange *Article omission in headlines and child language: a processing approach.* (Universiteit Utrecht)

Margot Rozendaal *The acquisition of reference: a cross-linguistic study.* (Universiteit van Amsterdam)

De jury bestond dit jaar uit Maria Aloni, Ted Sanders, Leo Wetzels, Ton van der Wouden en Helen de Hoop, die optrad als voorzitter. Mienke Droop vervulde namens de Anéla de functie van ambtelijk secretaris, Jacqueline van Kampen was namens de AVT schaduwsecretaris.

De jury kende de dissertatieprijs 2009 toe aan **Margot Rozendaal** (Universiteit van Amsterdam) "vanwege de hoge kwaliteit van het proefschrift, het voorbeeldig interdisciplinaire karakter en de convergerende evidentie".

Uit het juryrapport:

"Margot Rozendaal bestudeert de interactie tussen de morfosyntaxis en de pragmatiek in de verwerving van referentie naar personen en objecten in de derde persoon door Nederlandse, Franse en Engelse kleine kinderen. Het meest opvallende kenmerk van het boek is de rigoureuze methodiek waarmee de complexiteit van het onderwerp wordt opgedeeld in deelcomponenten, die ieder afzonderlijk bij het verwervingsproces een sturende rol spelen. Allereerst wordt, voor elk van de drie genoemde talen, de interactie geanalyseerd tussen de morfosyntaxis en de pragmatiek in de taal van volwassenen, met nadruk op de verschillen en de daaruit volgende mogelijke consequenties voor het verschil in de verwerving van referentiële elementen in het Nederlands, het Frans en het Engels. Ook wordt ingegaan op de cognitieve status van de morfosyntactische vormen waarover de talen beschikken voor referentie en de

koppeling tussen de beschikbare referentiële morfemen en de pragmatische factoren die de cognitieve status van de referenten bepalen. Vervolgens wordt het huidige onderzoek afgezet tegen vergelijkbaar onderzoek in het verleden en worden de duidelijke en onduidelijke aspecten van referentieverwerving geïnventariseerd, met als resultaat een motivering van de onderzochte leeftijdscategorie en een scherpe definitie van de relevante onderzoeksvragen, die vervolgens een voor een aan de orde komen: in hoeverre houden kinderen tussen 2 jaar en 3 jaar en 3 maanden rekening met de pragmatische factoren *specificiteit, nieuw/gegeven* en *bekendheid bij de luisteraar* en, daarmee samenhangend, gaat de verwerving van de morfosyntactische vorm hand in hand met de verwerving van de (juiste) pragmatische toepassing van die vorm?; in hoeverre komen de eerder geobserveerde taalspecifieke patronen terug in de vroege kindertaal?; wordt het "verwervingspatroon beïnvloed door de frequentie en de consistentie van de vorm-functiecombinatie in het taalaanbod? Op elk relevant moment wordt aan de lezer duidelijk gemaakt hoe de gevonden resultaten per bestudeerde taal verschillen en waarom we dat wel of niet hadden kunnen verwachten, en of de gevonden resultaten overeenkomen met de conclusies van eerder onderzoek of juist niet, en waarom."

In het juryrapport werd ook grote waardering uitgesproken voor de overige genomineerde proefschriften. Het volledige juryrapport vindt u op www.anela.nl.

Het aanwezige publiek stemde tijdens de pauze voor de presentatieprijs. Ook deze prijs ging naar **Margot Rozendaal**.

Juniorendag 2010 & Anéla/VIOT scriptieprijs

Op **vrijdag 29 januari 2010** wordt voor de twintigste keer de Anéla juniorendag georganiseerd aan de **Universiteit Leiden**. Dit jaar wordt deze dag voor het eerst georganiseerd in samenwerking met de VIOT, Vereniging Interuniversitair Overleg Taalbeheersing. De studiedag is gewijd aan het scriptie- of promotieonderzoek van junioren (studenten, net afgestudeerden en

promovendi) op het terrein van toegepaste taalkunde: taalgebruik, taalverwerving, taalonderwijs, taalbeheersing of bedrijfscommunicatie. *Dr. Lesya Ganushchak* (University of Birmingham) en *dr. Henrike Jansen* (Universiteit Leiden) zullen dit jaar de plenaire lezingen verzorgen.

Ga voor meer informatie en online inschrijving naar www.anela.nl >

juniorendag. De organisatiecommissie is ook per e-mail bereikbaar: anelajuniorendag2010@gmail.com.

Op de juniorendag zal bovendien de **Anéla/VIOT-Scriptieprijs** uitgereikt worden voor de beste scriptie op het vakgebied. De genomineerden voor deze prijs zijn inmiddels bekend. Dit jaar zijn negen scripties voorgedragen. Deze zijn beoordeeld door een jury bestaande uit dr. Rias van den Doel (UU, juryvoorzitter), dr. Carel van Wijk (UvT) en dr. Ans van Berkel (VU). Op maandag 16 november is de jury van de scriptieprijs bijeengewees. Zij heeft uit de negen voorgedragen scripties vier scripties genomineerd, te weten:

• **Didier Hodiamont** (RU): *Lees vooral niet verder! Ga liever iets nuttigs doen. Een experimenteel onderzoek naar de verwerking van meerdere ironische uitingen in dezelfde co-tekst.*

• **Brigitta Keij** (RU/Meertens Instituut): *De verwerving van grammaticaal geslacht in het Nederlands. Een onderzoek naar de verwerving van het grammaticaal geslacht van zelfstandige naamwoorden bij eentalige en meertalige zich normaal ontwikkelende kinderen en bij kinderen met een taalontwikkelingsstoornis.*

• **Siewwke Reitsma** (RUG): *Earlybirdies: the sky is the limit.*

• **Loes Verhoeven** (UU): *Begrijpend lezen van geïllustreerde teksten.*

De genomineerden zullen op de juniorendag hun onderzoek presenteren.

Voor meer informatie over de scriptieprijs, zie www.anela.nl > scriptieprijs en/of mail: c.g.vanbeuningen@uva.nl (secretaris Anéla scriptieprijs 2009).

Call for papers voorjaarsstudiedag 2010

*Toegepaste Taalwetenschap Cognitief
Benaderd

*Cognitive approaches to Applied Linguistics

*Approches cognitives en linguistique
appliquée*

**Vrijdag/Friday/Vendredi
23 april/23 avril 2010, Universiteit
Utrecht**

Op 23 april 2010 organiseert Anéla, in samenwerking met ABLA en BeNeCLA, haar jaarlijkse Voorjaarsstudiedag. Het thema voor deze dag is "Toegepaste Taalwetenschap Cognitief Benaderd", waarbij we geïnteresseerd zijn in raakvlakken tussen cognitieve, functionele en usage-based benaderingen van taal enerzijds en de Toegepaste Taalwetenschap anderzijds. Mogelijke thema's zijn eerste of tweede taalontwikkeling, -verwerking, -onderwijs, discourse analyse, sociolinguïstiek, lexicografie en vertaalwetenschap.

In cooperation with ABLA and BeNeCLA, Anéla organizes the Anéla Spring Conference

2010. The theme is "Cognitive approaches to Applied Linguistics", focusing on the interface

between cognitive linguistic, functional or other usage-based approaches to the field of Applied Linguistics. Possible themes are language (L1 or L2) acquisition, processing, teaching, discourse analysis, sociolinguistics, lexicography and translation studies.

En collaboration avec l'ABLA et BeNeCLA,, l'Anéla organise sa « Journée d'études de printemps 2010 » sur le thème de l'application des approches cognitives, fonctionnelles et 'basées sur l'usage' en linguistique appliquée. Thèmes possibles sont acquisition du langage (L1 et L2), traitement du langage, développement langagier, enseignement des langues, analyse textuelle, analyse du discours, sociolinguistique, lexicographie et traductologie.

**Abstracts (200 words/woorden/môts)
voor/before/avant 20
januari/January/Janvier 2010**

For more detail see www.anela.nl

Notification of acceptance: 23 februari 2010

Organiserend comité: Marjolijn Verspoor, Rijksuniversiteit Groningen (chair); Jacqueline Evers-Vermeul, Universiteit Utrecht (local organizer); Esther Pascual, Rijksuniversiteit Groningen; Laurent Rasier, Université Catholique de Louvain; Elena Tribushina, Universiteit Antwerpen

Anéla (Nederlandse Vereniging voor Toegepaste Taalwetenschap): <http://www.anela.nl/>

ABLA (Association Belge de Linguistique appliquée): <http://www.abla.be/>

BeNeCla (Belgian Netherlands Cognitive Linguistics Association): <http://benecla.com/>

Internationale juniorendag 2010

Tweede Internationale juniorendag 18 en 19 maart 2010, Münster

Na het grote succes van de eerste internationale Juniorendag voor toegepaste taalwetenschap in 2007 in Groningen kon een vervolg niet uitblijven. Samen met onze Duitse zustervereniging Gesellschaft für Angewandte Sprachwissenschaft (GAL) en de Zwitserse vereniging Swiss Association for Applied Linguistics (Vals-Asla) organiseert de Anéla op 18 en 19 maart 2010 in Münster de tweede internationale juniorendag. Als

plenaire sprekers treden op *Michael Becker-Mrotzek* (Institut für Deutsche Sprache und Literatur der Universität zu Köln) en *Manfred Kienpointner* (Institut für Sprachen und Literaturen der Universität Innsbruck). Zodra het programma bekend is, zal dat ook op de Anéla website vermeld worden. Voor verdere informatie en aanmelding kun je terecht bij de locale organisatoren: Dorothee Meer (mail@meerlehre.de), Saskia Kersten (kersten@uni-hildesheim.de) of Wilhelm Griesshaber (galjunio@uni-muenster.de).

Anéla-leden gezocht voor de TTWiA redactieraad

Naar aanleiding van een besluit in de laatste jaarvergadering, hebben de redactie van TTWiA en het bestuur van Anéla een aantal maatregelen genomen voor het verhogen van de 'peer reviewed' status van TTWiA. Tot nu toe werd ieder ingediend artikel door drie redactieleden gelezen, beoordeeld en van commentaar voorzien. Met ingang van het tweede nummer van 2010 zal ieder artikel 'blind' worden beoordeeld door de vaste

redactie en door enkele leden van een nog op te richten redactieraad. Het bestuur en de redactie nodigen leden van Anéla van harte uit plaats te nemen in deze redactieraad. Heeft u hiervoor belangstelling, stuur dan een bericht naar de redactie, ter attentie van Wander Lowie (w.m.lowie@rug.nl). Vermeld hierbij uw adresgegevens en uw expertisegebied(en). Wij nemen dan zo spoedig mogelijk contact met u op.

Leestip: *Nederland meertalenland*

Nederland meertalenland *feiten, perspectieven en meningen over meertaligheid*

Jacomine Nortier

Dit boek is geschreven om de kennis over meertaligheid bij een breed publiek te vergroten, bijvoorbeeld bij politici en beleidsmakers, maar ook bij mensen die in het onderwijs werkzaam zijn, studenten, scholieren en anderen die vanuit hun werk in meertaligheid geïnteresseerd zijn.

Het boek opent met de vraag wat meertaligheid eigenlijk is en wat het verschil is tussen taal en dialect (zo dat er al is). Vervolgens volgen vier delen waarin meertaligheid onder de loep wordt genomen vanuit verschillende perspectieven: vanuit politiek en beleid, vanuit het onderwijs, vanuit de talen zelf en vanuit de sprekers die meertalig zijn.

Verrijking: De rode lijn is dat meertaligheid geen handicap is, maar een verrijking die

allerlei voordelen biedt. Jacomine Nortier constateert dat het met de publieke opinie omtrent meertaligheid droevig is gesteld. Er blijkt een hardnekkig misverstand te bestaan dat gebruik en onderhoud van een andere taal als moedertaal ten koste gaat van het leren en spreken van het Nederlands. De auteur ziet het als haar belangrijkste opgave om dat misverstand de wereld (of in ieder geval Nederland) uit te helpen.

Onderwerpen: Aan de orde komen o.a. de Europese taalpolitiek, het Nederlandse taalbeleid, de taalsituatie in Friesland en Twente (waar voornamelijk een andere taal dan het Nederlands wordt gesproken), Nederlands als tweede taal en het behoud

van de eerste taal, dovenonderwijs en gebarentaal, de cognitieve voordelen van meertaligheid, het ontstaan van jongerentalen, over hoe talen elkaar beïnvloeden en de belangrijke rol die verschillen in prestige en dominantie van talen daarin spelen. Ten slotte komen meertaligen zelf aan het woord: hoe ervaren zij het om meertalig te zijn?

Titel: *Nederland meertalenland - feiten, perspectieven en meningen over meertaligheid*
Auteur(s): *Jacomine Nortier*
ISBN: *978 90 5260 338 4*
Uitgeverij: *2009, Aksant*

WAP conferentie "Taalontwikkeling en de Maatschappij"

Het **WAP** (Werkverband Amsterdamse Psycholinguïsten) organiseert een interdisciplinaire bijeenkomst onder de noemer **Taalontwikkeling en de Maatschappij**.

Plaats: **Amsterdam**

Datum: **donderdagmiddag 4 februari 2010**

Spreken en luisteren zijn belangrijke schoolse en sociale vaardigheden, die in de maatschappij hoog worden aangeslagen. Hoe kunnen we recente kennis uit onderzoek naar taalontwikkeling toepassen in de praktijk? Binnen het onderwijs of in therapeutische context, of bij vraagstukken betreffende integratie en socialisatie?

De conferentie richt zich specifiek op sociaal-maatschappelijk relevante kwesties in het onderzoek naar taalontwikkeling. Mogelijke onderwerpen (maar andere zijn denkbaar) hebben betrekking op:

- Eerste en tweede taalontwikkeling in normaal ontwikkelende kinderen en kinderen met een taalstoornis/achterstand
- Vertraging in taalontwikkeling en leerlingen met beperkingen
- Ontwikkeling van lezen en geletterdheid
- Meertaligheid en onderwijs
- Gebarentaal
- Taal en socialisatie

Hoofdspreker: Catherine Snow (Universiteit van Harvard)

Ga voor meer informatie naar www.hetwap.nl. Inschrijving voor deelname aan deze bijeenkomst kan vanaf 4 januari, 2010. De kosten bedragen 20 euro.

Organisatiecommissie WAP:

Akke de Blauw
Caroline Junge
Floor Landa
Fleur Robbers
Elena Tribushinina

5th International Maastricht-Łódź Duo Colloquium on "Translation and Meaning" 2010

May 19-22, Maastricht, The Netherlands:

Maastricht Session of the 5th International Maastricht-Łódź Duo Colloquium on "Translation and Meaning".

Information: Drs Marcel Thelen, Department of Translation and Interpreting, Maastricht School of International Communication, Hogeschool Zuyd.

P.O. Box 634, 6200 AP Maastricht, The Netherlands.

Tel.: + 31 43 346 6471, Fax: + 31 43 346 6609.

E-mail: m.m.g.j.thelen@hszuyd.nl

Website: <http://www.translation-and-meaning.nl>

September 16-19, Łódź, Poland:

Łódź Session of the 5th International Maastricht-Łódź Duo Colloquium on "Translation and Meaning".

Information: Prof. Dr habil. Barbara-Lewandowska-Tomaszczyk, Department of English Language, University of Łódź.

Al. Kosciuszki 65, 90-514 Łódź, Poland.

Tel.: + 48 42 636 6337, Fax: + 48 42 636 6337/6872.

E-mail: duoduo@uni.lodz.pl

Website: <http://www.translation-and-meaning.nl>

Congressen/studiedagen

20^e Anéla-VIOT Juniorendag

Plaats Leiden (UL)

Datum 29 januari 2010

Website www.anela.nl > juniorendag

Plaats Maastricht/Łódź

Datum 19-22 mei & 16-19 september 2010

Website www.translation-and-meaning.nl

WAP conferentie "Taalontwikkeling en de Maatschappij"

Plaats Amsterdam

Datum 4 februari 2010

Website www.hetwap.nl

Joint 10th ABC Europe convention & 2nd GABC conference

Plaats Antwerpen (Lessius Hogeschool)

Datum 27-29 mei 2010

Website www.lessius.eu/abc

2^e internationale juniorendag

Plaats Münster

Datum 18-19 maart 2010

Website www.anela.nl

Symposium "Uitgesproken Engels"

Plaats Amsterdam

Datum 24-25 juni 2010

Website www2.hum.uu.nl/solis/hum/congres/uiteng/

Anéla Voorjaarsstudiedag 2010

Plaats Utrecht (UU)

Datum 23 april 2010

Website www.anela.nl

EARLI SIG 10 and SIG 21 meeting

"Moving through cultures of learning"

Plaats Utrecht

Datum 2-3 september 2010

Website sig10and21meeting.risbo.org

5th International Maastricht-Łódź Duo Colloquium on "Translation and Meaning"

Colofon

Adressen Anéla-bestuur

Rick de Graaff (voorzitter)

R.deGraaff@uu.nl

Maria Mos (secretaris)

maria.mos@uvt.nl

Marjolijn Verspoor (penningmeester)

M.H.Verspoor@let.rug.nl

Maartje Visser

m.visser@cps.nl

Jan ten Thije

jan.tenthije@let.uu.nl

Petra Poelmans

p.poelmans@uva.nl

Mienke Droop

m.droop@taalonderwijs.nl

Catherine van Beuningen

c.g.vanbeuningen@uva.nl

June Eyckmans

June.eyckmans@telenet.be

Merel Keijzer

M.C.J.Keijzer@uu.nl

secretariële ondersteuning:

Anneke Smits

anela-admin@uvt.nl

Vrije bijdragen TTWiA

Het is altijd mogelijk niet-themagebonden bijdragen in te dienen voor TTWiA. Voor meer informatie Guust.Meijers@uvt.nl.

Kopij

Het volgende Info-bulletin zal in april 2010 verschijnen. Kopij graag vóór 31 maart zenden naar Anneke Smits:

anneke.smits@uvt.nl